
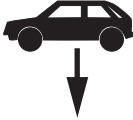
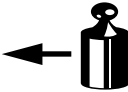

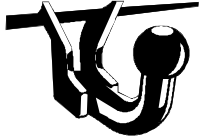

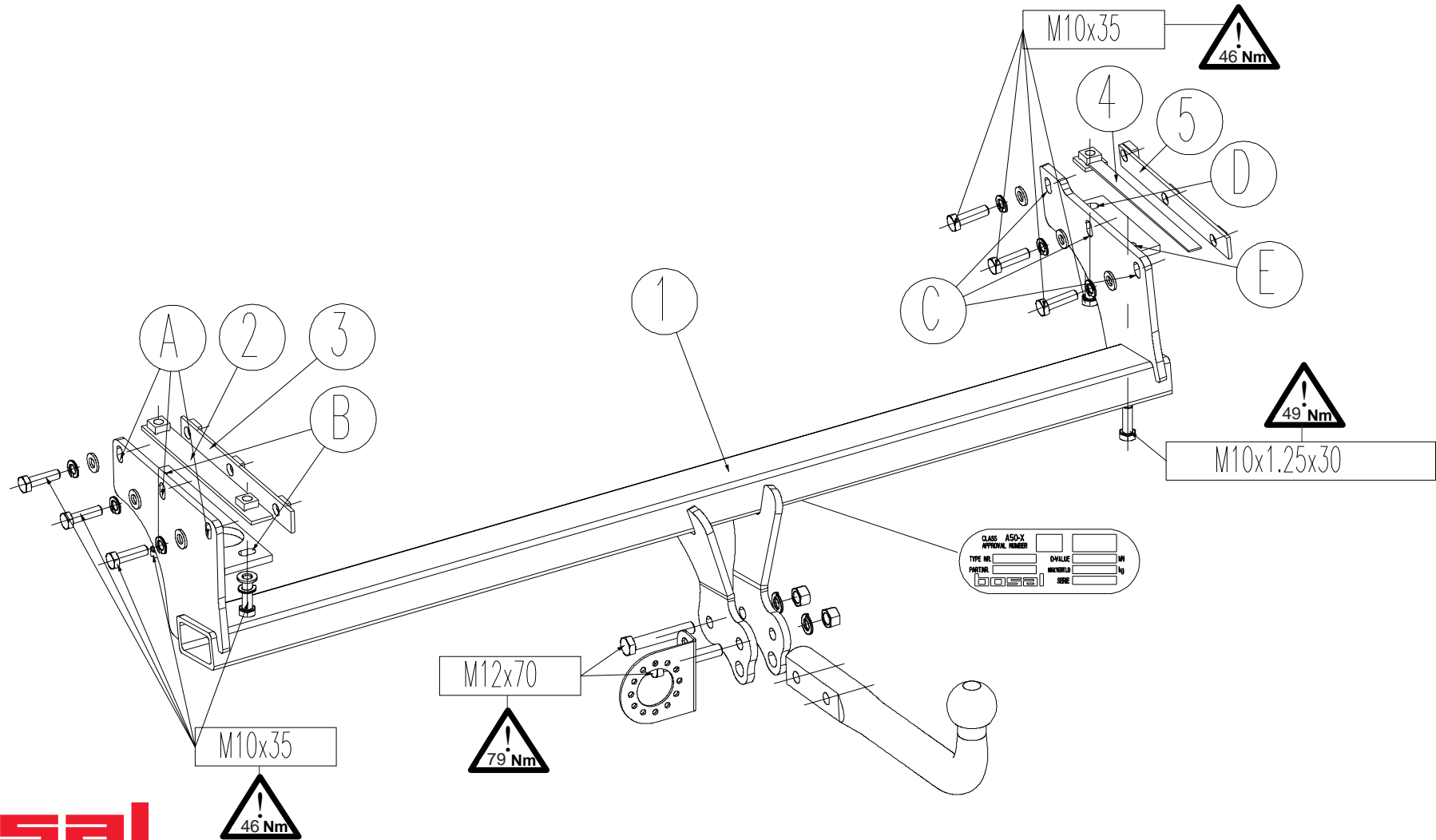

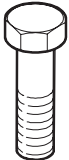









| | | | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás | Partnr.: 036531 |  EC 94/20 e4 00-3836 |  2304 kg |  2000 kg |  100kg | D waarde value Wert valeur 10,5 kN |  (c) BOSAL Plant 34 Date: 24-07-2009 Rev. nr. 01 |
| | RENAULT Koleos  2008 → Ball code: 38.425-3653 | | | | | | |



| Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas | | Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat | | Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek | |
|--|-------------|---|----------|--|--|
| bolt | size | Quality | Quantity | Spanner  | |
|  | M10x35 | 8.8 | 9 | 17 | |
| | M10x1,25x30 | 8.8 | 1 | 17 | |
| | M12x70 | 8.8 | 2 | 19 | |

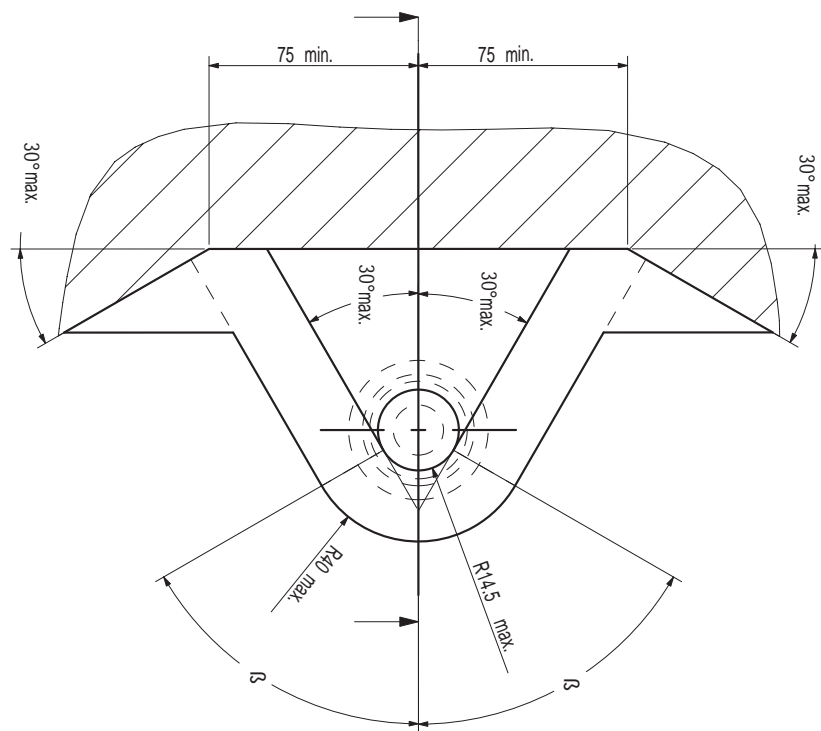
| | |
|--|--|
|  2x M12 kl.10 |  10x A10 2x A12 |
|  10x A10,5 | |

| |
|---|
|   |
|   |

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved tillatt samlet vekt for kjøretøyet
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terheltség esetében.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

H 036531 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a hátsólámpákat (1 csavar és 2 nyomógomb).
3. Szerelje le a lökhárítót (4 csavar és 4 nyomógomb).
Lazítsa meg a csatlakozódugót a ködlámpán.
4. Távolítsa el a vonószemet (4 csavar, melyből 2 csavar a kerékvírről).
A vonószemre már nem lesz szükség.
5. Szerelje el a lökhárítóbetétet (6 csavaranya).
6. Szerelje fel az „1”-es vonórudat. Helyezze a szállított „2”-es, „3”-as, „4”-es és „5”-ös tartókonzolkat az alváztartók belsejéhez. **Figyelem:** a „3”-as és „5”-ös tartókonzolkok nem azonosak.
Szerelje fel az M10x35-ös csavarokat, beleértve a rugós alátéteket és lapos alátéteket is az „A”, „B”, „C” és „D” furatokhoz, valamint az M10x1,25x30-as csavart, beleértve a rugós alátétet és lapos alátétet is az „E” furathoz.
7. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
8. Szerelje fel a vonógömböt és a dugaljtartó lemezt 2 db M12x70 csavart, rugós alátéteket és anyákat használva.
9. Húzza fixre a vonógömböt. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
10. Szerelje vissza az 2, 3 és 5 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.

NL 036531 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlichten (1 bout en 2 drukkers).
3. Demonteer de bumper (4 parkers en 4 drukkers).
Maak de stekerverbinding van het mistlicht los.
4. Verwijder het sleepoog (4 bouten, waarvan 2 bouten vanuit de wielbak).
Het sleepoog komt te vervallen.
5. Demonteer de binnenbumper (6 moeren).
6. Monteer de trekhaak „1”. Plaats hiervoor de meegeleverde strippen „2”, „3”, „4” en „5” aan de binnenzijde van de chassisbalken. **Let op:** strippen „3” en „5” zijn niet identiek. Monteer t.p.v. de gaten „A”, „B”, „C” en „D” bouten M10x35, incl. veer- en sluitringen en t.p.v. gat „E” bout M10x1,25x30, incl. veer- en sluitring.
7. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
8. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
9. Zet de kogel vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
10. Herplaats de onder punten 2, 3 en 5 verwijderde onderdelen.

D 036531 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Rücklichter demontieren (1 Schraube und 2 Druckknöpfe).
3. Den Stoßfänger demontieren (4 Schrauben und 4 Druckknöpfe).
Den Stecker der Nebelscheinwerfer lösen.
4. Die Abschleppöse entfernen (4 Schrauben, davon 2 Schrauben von den Radschutzkästen aus). Die Abschleppöse wird nicht mehr benötigt.
5. Den Innenstoßfänger demontieren (6 Muttern).
6. Die Anhängervorrichtung „1” montieren. Die mitgelieferten Streben „2”, „3”, „4” und „5” an der Innenseite der Chassisrahmen legen. **Achtung:** Streben „3” und „5” sind nicht identisch. Schrauben M10x35, Federringe und Unterlegscheiben an den Löchern „A”, „B”, „C” und „D” und Schraube M10x1,25x30, Federring und Unterlegscheibe am Loch „E” montieren.
7. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
8. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
9. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
10. Alle in Punkt 2, 3 und 5 entfernten Teile wieder montieren.

GB 036531 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the rearlights (1 bolt and 2 push buttons).
3. Dismount the bumper (4 screws and 4 push buttons).
Loosen the plug from the fog light.
4. Remove the towing ring (4 bolts, of which 2 bolts from the wheel arch).
The towing ring will no longer be used.
5. Dismount the inside bumper (6 nuts).
6. Mount towbar "1". Place the provided brackets "2", "3", "4" and "5" at the inside of the frame members. Attention: brackets "3" and "5" are not identical.
Mount M10x35 bolts, including spring washers and plain washers at the holes "A", "B", "C" and "D" and M10x1,25x30 bolt, including spring washer and plain washer at the hole "E".
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
8. Mount the ball and socket plate using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
9. Attach the ball. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
10. Replace all removed parts mentioned in point 2, 3 and 5.

F 036531 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter les feux arrières (1 boulon et 2 poussoirs).
3. Démonter le pare-chocs (4 vis et 4 poussoirs).
Défaire la fiche du feu anti-brouillard.
4. Enlever l'anneau de remorquage (4 boulons, dont 2 boulons dans le logement de roue).
L'anneau de remorquage ne sera pas réutilisé.
5. Démonter le pare-chocs intérieur (6 écrous).
6. Monter l'attelage "1". Placer les goussets "2", "3", "4" et "5" sur les faces internes des longerons. Attention: les goussets „3" et „5" ne sont pas identiques.
Monter les boulons M10x35, les rondelles grower et les rondelles plates au niveau des trous "A", „B", „C" et „D" et le boulon M10x1,25x30, la rondelle grower et la rondelle plate au niveau du trou "E".
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
8. Monter la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
9. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
10. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2, 3 et 5.

E 036531 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte las lámparas posteriores (1 tornillo y 2 botones de presión).
3. Desmonte el parachoques (4 tornillos y 4 botones de presión).
Afloje la conexión en la lámpara antiniebla.
4. Quite el gancho para remolcar el vehículo (4 tornillos, de los cuales dos tornillos están en los pasos de las ruedas).
Este gancho ya no lo necesitaremos más.
5. Desmonte el parachoques interior (6 contratueras).
6. Monte la palanca de remolque "1". Ubique las consolas de soporte transportadas "2", "3", "4" y "5" al interior de los soportes del chasis. Atención: las consolas de soporte "3" y "5" no son idénticas.
Monte los tornillos M10x35, incluyendo las arandelas de fijación y las arandelas planas también a los huecos "A", "B", "C" y "D", además al tornillo M10x1,25x30, incluyendo la arandela de fijación y la arandela plana también al hueco "E".
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
8. Monte la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas.
9. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
10. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2, 3 y 5.

DK 036531 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter baglygteenhederne (1 bolt og 2 trykknapper).
3. Afmonter kofangeren (4 skruer og 4 trykknapper).
Løsn stikproppen til tågelygten.
4. Fjern trækøjet (4 bolte, inkl. 2 bolte fra hjulkassen).
Trækøjet bliver overflødig.
5. Afmonter inderkofangeren (6 møtrikker).
6. Monter tværvange "1". Plads de medfølgende beslag "2", "3", "4" og "5" ved chassisingernes inderside. **OBS!** beslag "3" og "5" er ikke identiske.
Monter bolte M10x35, inkl. fjederskiver og planskiver ved hullerne "A", "B", "C" og "D" og bolt M10x1,25x30, inkl. fjederskive og planskive ved hul "E".
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
8. Monter trækkuglen og stikdåsepladen vha. 2 stk. M12x70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
9. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
10. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2, 3 og 5.

N 036531 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter de bakre lampene (1 bolt og 2 knapper).
3. Demonter støtfangeren (4 bolter og 4 knapper).
Løsne på tåkelysets kontakt.
4. Fjern slepeøyet (4 bolter, 2 hvorav på hjulkassen).
Slepeøyet trenger du ikke lenger.
5. Demonter støtfangerinnlegget (6 muttere).
6. Monter tilhengerfestet „1”. Sett de vedlagte brakettene „2”, „3”, „4” og „5” til innsiden av chassisvangen. **NB:** brakettene „3” og „5” er ikke identiske.
Monter boltene M10x35, samt sprengskivene og flate tetningssskivene ved hullene „A”, „B”, „C” og „D”, og monter M10x1, 25x30 bolten samt sprengskiven og flate tetningssskiven ved hullen „E”.
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
8. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
9. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
10. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3 og 5 tilbake på plass.

S 036531 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsmassen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av baklyktorna (en skruva och 2 tryckknapparna).
3. Montera av stötfångaren (4 skruvarna och 4 tryckknapparna).
Lossa kopplings-pluggen, som finns på dimlampan.
4. Ta bort dragmaskan (4 skruvarna, varifrån 2 skruvarna finns på hjulbågen).
Dragmaskan kommer ej att användas mer.
5. Montera inlägget av stötfångaren (6 skruvmutterna).
6. Montera dragbalken „1”. Placera dom bifogade behållare-konsolerna „2”, „3”, „4” och „5”, vid den inre sidan av underredets vinkeljärnen. **Observera:** behållare-konsolerna „3” och „5” är inte identiska.
Montera skruvarna M10x35, inklusive dom fjädrande brickorna, och dom platta brickorna också, vid borrhålen „A”, „B”, „C” och „D”; sedan montera skruven M10x1,25x30, inklusive den fjädrande brickan, och den platta brickan också, vid borrhålet „E”.
7. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
8. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren med hjälp av 2 st. M12x70 skruvarna, dom fjädrande brickor, och skruvmutterna.
9. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
10. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3 och 5.

FIN 036531 ASENNUSOHJEET

1. Avaa vetokoukkupakkaus ja varmista listasta, että kaikki tarvittavat osat löytyvät. Poista alustansuojaus jos tarpeellista
2. Irrota takavalot (yksi ruuvi ja kaksi painonappia).
3. Irrota pushuri (neljä ruuvia ja neljä painonappia).
4. Poista hinauslenkki paikoiltaan (neljä ruuvia, joista kaksi pyöränkaarissa).
Hinauslenkkiä ei enää tarvita.
5. Irrota sisäpuskuri paikoiltaan (kuusi mutteria).
6. Asenna vetotanko „1”. Aseta pidikelevyt „2”, „3”, „4” ja „5” paikoilleen. Huomio! Pidikelevyt „3” ja „5” eivät ole samanlaisia! Asenna M10x35 ruuvit ja aluslevyt reikiin „A”, „B”, „C” ja „D”. Asenna M10x1,25x30 ruuvi ja aluslevyt reikään „E”.
7. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
8. Asenna vetokuula ja pistokelevy käyttämällä 2 kpl M12x70 ruuvia, aluslevyjä ja muttereita.
9. Kiristä vetokuula paikoilleen. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
10. Kiinnitä kaikki kohdissa 2, 3 ja 5 irrotetut osat paikoilleen.

I 036531 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare I fanali posteriori (1 bullone e 2 bottoni a pressione).
3. Smontare il paraurti (4 viti e 4 bottoni a pressione).
Staccare la spina dei fari antinebbia.
4. Togliere l'anello di traino (4 bulloni, di cui 2 nel parafango), che non sarà più riutilizzato.
5. Togliere il paraurti interno (6 dadi).
6. Montare il dispositivo „1”. Posizionare i tiranti „2”, „3”, „4” e „5” all'interno del telaio.
Attenzione: i particolari „3” e „5” non sono identici!
Montare i bulloni M10x35, con le rondelle elastiche e le rondelle piane nei fori „A”, „B”, „C” e „D” ed il bullone M10x1,25x30, con la rondella elastica e la rondella piana nel foro „E”.
7. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
8. Montare la sfera di traino ed il portapresa utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
9. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.
10. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2, 3 e 5.

CZ 036531 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte zadní světla (1 šroub a 2 tlačítka).
3. Odmontujte nárazník (4 šrouby a 4 tlačítka).
Uvolněte konektor z mlhového světlometu.
4. Odmontujte tažní oko (4 šrouby, z toho 2 šrouby z podběhů).
V budoucnu už jej nebudete potřebovat.
5. Odstraňte nárazníkovou vložku (6 matic).
6. Namontujte tažnou tyč „1“. Umístěte dodané podpěry „2“, „3“, „4“ a „5“ k vnitřku podvozkového rámu. Pozor: podpěry „3“ a „5“ nejsou stejné.
Šrouby M10x35, jako i pružné a karosářské podložky namontujte k otvorům „A“, „B“, „C“ a „D“, šroub M10x1,25x30, jako i pružnou a karosářskou podložku namontujte k otvoru „E“.
7. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
8. Namontujte tažnou kouli a plech pro zachycení zástrček pomocí dvou kusů šroubů M12x70, podložek listové pružiny a šroubových matic.
9. Namontujte tažné koule. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
10. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2, 3 a 5.

PL 036531 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować tylne lampy (1 śruba i 2 przyciski).
3. Należy zdemontować zderzak (4 śruby i 4 przyciski).
Poluzować wtyczkę lampy przeciwmgielnej.
4. Należy usunąć pierścień holowniczy (4 śruby, w tym 2 śruby z nadkoli).
Pierścień holowniczy nie będzie już potrzebny.
5. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (6 nakrętek).
6. Należy zamontować drążek holowniczy nr „1“. Załączone wsporniki nr „2“, „3“, „4“ i „5“ należy zamocować do wnętrza wsporników podwozia. Uwaga: wsporniki nr „3“ i „5“ nie są jednakowe. Należy zamontować śruby M10x35, wraz z podkładkami sprężystymi i podkładkami płaskimi do otworów „A“, „B“, „C“ i „D“, oraz śrubę M10x1,25x30 wraz z podkładką sprężystą i podkładką płaską do otworu „E“.
7. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
8. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
9. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
10. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2, 3 i 5.